Chaire interdisciplinaire de recherche en littératie et inclusion – CISSS de l'Outaouais

Université du Québec en Outaouais, Gatineau, Québec, Canada

CIRLI – Rapport annuel 2016-2017

Ce rapport annuel est le sixième rapport de la Chaire interdisciplinaire de recherche en littératie et inclusion – CISSS de l'Outaouais (CIRLI). Ce rapport couvre la période du 1er septembre 2016 au 31 août 2017 en respect du prolongement de l'entente de partenariat entre l'Université du Québec en Outaouais (UQO) et le CISSS de l'Outaouais pour la poursuite des activités de CIRLI jusqu'à épuisement des sommes résiduelles, au plus tard le 31 décembre 2018.

Ce rapport traite des activités scientifiques de CIRLI dont les projets de recherche en cours, les publications et les productions, les présentations et communications, le développement de partenariats et les activités de soutien au développement de l'expertise en littératie et en recherche.

1. Historique et visées de CIRLI

CIRLI a d'abord été déployée à la suite d'une entente de partenariat entre l'Université du Québec en Outaouais (UQO) et le Pavillon du Parc. Cette première entente faisait suite à une résolution du conseil exécutif de l'UQO datée du 22 août 2011. L'entente signée par les parties était en vigueur le 19 septembre 2011, pour une période de cinq ans. Cette entente s'inscrivait en continuité avec le Contrat d'affiliation qui liait l'UQO et le Pavillon du Parc.

Depuis la réorganisation du réseau de la santé et des services sociaux en 2015, le Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) de l'Outaouais est l'instance qui assure le suivi de cette entente. CIRLI contribue à l'enrichissement au plan théorique et méthodologique tout en étant complémentaire dans ses finalités aux travaux de recherche d'ÉRLI – Équipe de recherche en littératie et inclusion. Le site Internet (http://w3.uqo.ca/litteratie/) offre une fenêtre permettant au grand public d'avoir accès aux informations de la chaire.

Tel que le stipule l'Entente, la création de CIRLI :

> … permettra le développement d'une alliance entre la recherche, les milieux de pratique et les services de la collectivité afin de soutenir ces milieux dans le déploiement de services et d'informations accessibles aux personnes ayant des compétences réduites en littératie.
>
> Les recherches auront pour but de soutenir le développement des connaissances sur la littératie dans une perspective inclusive et d'accessibilité universelle. La Chaire visera aussi à favoriser la formation de spécialistes et à rehausser les compétences des milieux. Les activités de la Chaire permettront aux étudiants universitaires d'avoir accès à de la formation sur la littératie en contexte d'inclusion et de développer leurs compétences en recherche.
>
> La Chaire contribuera au transfert et à la valorisation des savoirs dans les milieux qui accueillent les personnes ayant des compétences réduites en littératie. La Chaire permettra d'accroître le nombre et le rayonnement des activités de recherche dans le domaine de la littératie en contexte d'inclusion,

> dans une perspective d'accessibilité universelle. Cet objectif sera réalisé notamment par le biais d'un regroupement de chercheurs intéressés par la thématique de la Chaire et par des activités telles que des projets de recherche, des séminaires, des colloques, des cours de formation et des lectures dirigées, notamment en études langagières, en éducation, en sciences infirmières et à l'École Multidisciplinaire de l'Image (Entente 2011, p. 2).

Les cotitulaires de CIRLI sont :

- Monsieur André C. Moreau, professeur au Département des sciences de l'éducation, sur recommandation de l'Université.
- Madame Julie Ruel, chercheuse associée du CISSS de l'Outaouais, sur recommandation du Pavillon du Parc (en 2011); professeure associée, département des sciences de l'éducation, UQO.

Outre les cotitulaires, les personnes suivantes ont été associées à CIRLI durant l'année 2016-2017 :

- Département des sciences infirmières : madame Assumpta Ndengeyingoma (UQO);
- Département d'études langagières : mesdames Bernadette Kassi et Iulia Mihalache (UQO);
- Département des sciences de l'éducation : madame Ruth Philion (UQO);
- École multidisciplinaire de l'image : madame Nada Guzin-Lukic(UQO);
- Département des sciences comptables : monsieur Denis Gendron (UQÀM);
- Représentant de la communauté : monsieur Thierry Boyer.

2. Mécanismes de suivi

Un Comité aviseur et un Comité scientifique ont été formés pour coordonner les activités de gestion et de planification de la Chaire.

Le **Comité aviseur** est constitué des membres du Comité conjoint UQO – CISSS de l'Outaouais, tel que défini dans le contrat d'affiliation, auxquels s'ajoutent les deux cotitulaires de la Chaire, un chercheur membre du Comité scientifique de la Chaire (madame Bernadette Kassi) et de deux représentants des contributeurs financiers de la Chaire, s'il y a lieu. Le comité aviseur s'est réuni le 7 septembre 2016 et 20 février 2017.

Pour sa part, le comité scientifique se réunira le 25 septembre 2017. Il est formé du représentant du milieu, des deux titulaires et des chercheurs associés à la Chaire. Ils possèdent une expertise diversifiée au regard de la littératie.

3. Activités scientifiques des chercheurs de CIRLI en 2016-2017

Cette section du rapport permet de présenter les activités scientifiques des membres et chercheurs de CIRLI. Elle est divisée en cinq sections :

3.1. Regroupements de recherche
3.2. Recherches
3.3. Publications
3.4. Communications

3.1 Regroupements de recherche

La section *Regroupements de recherche* identifie les équipes de recherche, regroupements ou infrastructures de recherche dans lesquels un ou des chercheurs de CIRLI sont associés et ont contribué, au cours de l'année 2016-2017, aux activités de recherche en lien avec la littératie et l'inclusion. Cette contribution des chercheurs de CIRLI mène à réaliser des activités de recherche en partenariat avec d'autres chercheurs ayant des intérêts quant à la littératie et l'inclusion : ces collaborations permettent d'enrichir les apports tant théoriques, méthodologiques que l'émergence de nouvelles connaissances à divers contextes en littératie.

Regroupements de recherche auxquels sont associés des chercheurs de CIRLI en lien avec la littératie et l'inclusion

***Équipe de recherche en littératie et inclusion* ÉRLI : Développement des compétences en littératie en contexte d'inclusion lors des périodes de transition** (http://w3.uqo.ca/erli/).

Chercheurs : Lizanne Lafontaine (UQO), responsable d'équipe, Judith Émery-Bruneau (UQO), Christian Dumais (UQTR), André C. **Moreau**(UQO), Joanne Pharand (UQO), Julie **Ruel** (chercheure associée au CISSS de l'Outaouais), ainsi que le chercheur/collaborateur en milieux de pratique Éric Morissette.

Organisme subventionnaire : Subvention infrastructure 2013-2017. Fonds de recherche du Québec – Société et culture. Programme Soutien aux équipes de recherche (418 880 $; 2013-2017) (Demande de renouvellement faite à l'automne 2016, recommandée, mais non financée; nouvelle demande de renouvellement à l'automne 2017).

***Une société inclusive pour une participation citoyenne*.** Institut universitaire en déficience intellectuelle et en troubles du spectre de l'autisme (IU en DI et TSA).

Chercheur principal : Kalubi, Jean-Claude (U.de Sherbrooke), directeur scientifique.
Axe 3 : Contextes inclusifs et littératie **:** J. **Ruel**, responsable de l'axe 3. Les chercheurs associés à l'IU en DI et TSA et qui sont également membres de CIRLI sont A.C. **Moreau**; B. **Kassi**; I. **Mihalache**; A. **Ndegeyingoma**. Membre associée : N. **Guzin-Lukic**.

Organisme subventionnaire **:** Subvention soutien aux infrastructures de recherche 2014/4 – 2019/3. Fonds de recherche du Québec – Société et culture (FRQ-SC). Montant total – 1 343 761 $.

Le ministère de la Santé et des Services sociaux a renouvelé la désignation universitaire en avril 2015. Avec les transformations du réseau de la santé et des services sociaux, la mission universitaire en DI-TSA est sous la responsabilité du CIUSSS Mauricie-Centre-du-Québec qui en est le mandataire.

Infrastructure d'équipe de recherche *Participation sociale et villes inclusives.*

Chercheurs : Émilie Raymond et Ernesto Moralès, responsables d'équipe, Université Laval. Centre interdisciplinaire de recherche en réadaptation et intégration sociale (**http://www.cirris.ulaval.ca/fr**). Julie **Ruel**, membre chercheure collaboratrice.

Organisme subventionnaire : Fonds de recherche du Québec – Société et culture (FRQ-SC). Programme de soutien aux équipes de recherche en partenariat, volet équipe en fonctionnement (489 280 $ – 2014-2018). Demande de renouvellement faite à l'automne 2017.

Centre de recherche du CISSS de l'Outaouais

Des chercheurs de la Chaire sont aussi chercheurs du Centre de recherche du CISSS de l'Outaouais :

Assumpta **Ndengeyingoma** : Responsable de l'axe de recherche Première ligne.

Chercheurs de l'axe psychosocial et santé mentale : André C. **Moreau** et Julie **Ruel**.

Autres regroupements qui favorisent le transfert des connaissances

Réseau québécois de recherche et de transfert en littératie

Partenaire du Centre de transfert pour la réussite éducative du Québec (CTREQ), le Réseau québécois de recherche et de transfert en littératie sera officiellement lancé le 8 septembre 2017. Repéré à http://www.ctreq.qc.ca/realisation/reseau-quebecois-sur-la-litteratie/

Julie **Ruel** : collaboratrice initiale et membre du comité d'animation.

André C. **Moreau** : membre du comité de la définition; membre du comité scientifique.

Comité d'orientation du Consortium sur la persévérance et la réussite en enseignement supérieur (CAPRES)

Ruth **Philion** fait partie de ce comité d'orientation**.**

3.2 Recherches

La section Recherches présente 1) toutes les recherches qui ont été actives durant l'an six de CIRLI, du 1er septembre 2016 au 31 août 2017; 2) les demandes de financement en attente de réponse; 3) les projets soumis et non financés; 4) la liste des soutiens financiers obtenus de l'IU en DI-TSA pour l'écriture d'un article/ chapitre de livre; 5) le soutien financier obtenu de l'IU en DI-TSA pour la préparation d'une demande de subvention ainsi que 6) le soutien financier obtenu de l'IU en DI-TSA pour la formulation d'un projet de recherche.

3.2.1 Recherches actives – année 2016-2017

Ruel, J., Desaulniers-Coulombe, E., Saulnier, G., Fabre, G., Julien-Gauthier, F., Jacques, C., Pariseau-Legault, P., Turgeon, S. et al. (2016-2017). *Recherche développement collaborative pour la conception d'un outil d'évaluation de l'expérience usager qui tient compte des caractéristiques des personnes présentant une incapacité.* Projet conjoint CISSS de l'Outaouais et CIRLI (10 000 $) (Axes littératie et information et littératie visuelle).

Philion, R.,Bourassa., M., Lanaris., C., Vivegnis, I. et St-Pierre, I. (2016-2017) *Enjeux **e**t défis rencontrés par les formateurs universitaires et de terrain : une recherche exploratoire*. Financement du FODAR (20 000 $) (Axe Littératie et apprentissage).

Tremblay, K. N., **Ruel**, J., **Moreau**, A.C. et **Philion**, R. avec la collaboration de la Commission scolaire des Premières-Seigneuries (2016-2017). *Approches et animations pédagogiques en littératie : de la salle de classe à la bibliothèque, en contexte d'école spécialisée*. IU en DI-TSA, volet Aide à la formulation d'un projet de recherche (5 000, $) (Axe littératie et apprentissage).

Boucher, N., Fougeyrollas, P., **Ruel,** J., **Moreau**, A.C. et Raymond, É. (2016-2018). *Perspective d'analyse longitudinale comparée des effets des plans d'action à l'égard des personnes handicapées sur les territoires des villes de Sherbrooke, de Trois-Rivières, Victoriaville et Matane, 2011-2015*. Financement de l'OPHQ. (2016-2018). (100 000, $) (Axe littératie et information).

Caouette, M., Dumais, L., Jacques, C., Julien-Gauthier, F., Poulin, M.-H. et **Ruel**, J. en collaboration avec Milette, N. et Proulx, J. (2016-2018). *Évaluation de projets socioprofessionnels et communautaires novateurs pour soutenir la participation sociale de personnes présentant une déficience*. Projet financé par l'OPHQ – Programme de subvention à l'expérimentation – Volet expérimentation (100 000 $). (Axes littératie et information et littératie numérique).

Ruel, J., **Mihalache**, I., Normand, C.L., **Gendron**, D., **Philion**, R. et **Kassi**, B., en collaboration avec Bernardi, A. de CILEX, catalyseur d'innovation.

(2016-2018). *Étude sur l'accessibilité aux services financiers courants des personnes présentant une déficience intellectuelle ou un trouble du spectre de l'autisme.* Financement du CISSS de l'Outaouais (15 000, $). (Axes littératie et information, littératie numérique, littératie financière et littératie visuelle).

Moreau, A.C., Stanké, B., Dumais, C. et **Ruel**, J. (2015-2018). *Validation d'outils d'évaluation-intervention favorisant le développement de la compétence en littératie d'élèves du primaire tout venant et ceux ayant une déficience intellectuelle ou un plan d'intervention en raison de limitations cognitives ou langagières*. Projet financé par l'IU en DI et TSA, Aide à la formulation d'un projet de recherche (4 756, $). (Axe littératie et apprentissage).

Stanké, B., Dumais, C., **Moreau,** A. C. et Royle, P. en collaboration avec Lafontaine, L. (2015-2018). *Nouvelle approche basée sur un enseignement orthographique favorisant l'apprentissage de la production écrite et de l'orthographe lexicale des élèves faibles orthographieurs de 6e année du primaire.* Financement d'Action concertée intitulée « Programme de recherche sur la lecture et l'écriture, volet projet de recherche », Fonds de recherche du Québec – Société et culture (FRQSC) (149 854, $). (Axe littératie et apprentissage).

Ruel, J., **Moreau**, A.C. et **Kassi**, B. (chercheurs), Leclair Arvisais, L. et Baril, C. (collaborateurs du milieu de pratique) (2014-2016). *Recherche-développement pour augmenter l'accessibilité à l'information pour les usagers et leur famille*. Financement du Pavillon du Parc (11 327,50 $) (terminée). (Axes littératie et information et littératie visuelle).

Ndengeyingoma, A., De Montigny, F. et St-Arnault, K. (2016) *Processus diagnostique d'enfants présentant un retard de développement : comprendre le vécu des familles pour faciliter l'accessibilité et la qualité des services.* (Axe littératie en santé).

Loirdighi, N., **Ndengeyingoma**, A., Couture, G., et Lebeau, E. (2017). *Profil physique des personnes aînées présentant une déficience intellectuelle*. Financement de l'Institut universitaire en DI et en TSA (5 000, $). (Axe littératie en santé).

3.2.2 Demandes de financement en attente de réponse

Ndengeyingoma, A., Croteau, N., Duhoux, N. et Lussier, M.T. Outil informatique au service des communautés de pratique. Demande de financement au Réseau-1 Québec (20 000, $). (Axe littératie en santé).

Tremblay, K., Dumont, C., Feliziani, M., Morales, E., **Moreau**, A.C., **Philion**, R. et **Ruel**, J., (en ordre alphabétique) en collaboration avec Cauchon, V., Léger, É., Malenfant, G., et Maheux, N. de la Commission scolaire des Premières Seigneuries et l'école l'Envol (2017-2019). *Pratiques pédagogiques en littératie : de la salle de classe à la bibliothèque*. Demande de financement au ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur : Projet de partenariat en adaptation scolaire (100 000, $). (Axe littératie et apprentissage).

Ndengeyingoma, A., Nabelsi, V., Lubangi M.M., et Bigras, M. *Intervention éducative auprès du patient ayant des problèmes chroniques de santé : Analyse institutionnelle pour une action structurée.* Demande de financement de la Fondation du CISSSO (30 000, $). (Axe littératie en santé).

3.2.3 Demandes de financement non obtenues

Le-Roux, N., **Philion**, R. et Lanaris, C. *Réduire les obstacles à l'inclusion des étudiants ayant des troubles dits « émergents » dans les universités françaises et québécoises : quels rôles et positionnements des enseignants ?* Financement soumis au Fondation Internationale de la recherche appliquée sur le handicap (FIRAH). Lettre d'intention. Subvention demandée : (59 000 Euros). (Proposition non retenue). (Axe littératie et apprentissage).

Delhaye, C., Vincent, P. Fougeyrollas, P., Boucher, N., Hazard, D. et **Ruel**, J. *Élaboration d'un guide méthodologique inclusif et sensible culturellement pour l'évaluation de l'impact de projets de développement local inclusif.* Lettre d'intention soumise à la Fondation Internationale de la recherche Appliquée sur le Handicap (FIRAH). (53 250 Euros) (Proposition non retenue). (Axe littératie et apprentissage). (Axe littératie et information).

Philion, R., Lanaris, C., Lebel, C. et Bélair, L. (2016). *Analyse, expérimentation et évaluation de mesures d'accompagnement et d'accommodement pour les étudiants en situation de handicap en contexte de stage : une recherche collaborative*. Demande de financement au CRSH (130 051, $). (Axe littératie et apprentissage).

3.2.4 Soutien financier obtenu de l'IU en DI-TSA pour l'écriture d'un article ou chapitre de livre

Ruel, J., **Moreau**, A.C. et Julien-Gauthier, F. (2017-juillet). *Favoriser la participation active des personnes aux services qu'ils reçoivent : résultats et retombées d'une recherche-développement réalisée avec les parties prenantes*. Volet Soutien à la rédaction et à l'édition scientifique, IU en DI-TSA. (2 500, $). (Axe littératie et apprentissage).

Ruel, J., **Moreau**, A.C. et **Kassi**, B. (2017 – juillet). *Démarche de rédaction inclusive : le point de vue des concepteurs*. Volet Soutien à la rédaction et à l'édition scientifique, IU en DI-TSA. (2 500, $). (Axe littératie informationnelle).

Moreau, A. C**.,** Stanké, B., Dumais, C., Nolin, R. et **Ruel**, J. (2016, décembre). *Enseigner l'orthographe lexicale auprès d'élèves ayant un faible niveau de littératie au primaire : démarche explicite d'enseignement à partir d'une méthode d'apprentissage sans erreur.* Volet Soutien à la rédaction et à l'édition scientifique, IU en DI-TSA. (2 500, $). (Axe littératie et apprentissage).

Julien-Gauthier, F., Jourdan-Ionescu, C., Martin-Roy, S. et **Ruel,** J. (2016). *La collecte de données auprès des participants ayant des incapacités intellectuelles : défis et vecteurs de réussite*. Dans *Le chercheur face aux défis méthodologiques de la recherche : freins et leviers* (Chapitre pour un collectif). Volet Soutien à la rédaction et à l'édition scientifique, IU en DI-TSA. (Accepté - 2,500, $). (Axe littératie et apprentissage).

3.2.5 Soutien financier obtenu de l'IU en DI-TSA pour la préparation d'une demande de subvention

Tremblay, K., **Ruel**, J., **Moreau**, A.C., **Philion**, R. Dumont, C., Feliziani, M. et Morales, E., en collaboration avec Cauchon, V., Léger, É., Malenfant, G. et Maheux, N. de la Commission scolaire des Premières Seigneuries - école l'Envol. (2017-2019). *Pratiques pédagogiques en littératie : de la salle de classe à la bibliothèque*. Volet Préparation d'une demande de subvention de l'IU en DI-TSA pour financement à soumettre au ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur-Projet de partenariat en adaptation scolaire. (2 000, $). (Axe littératie et apprentissage).

3.2.6 Soutien financier obtenu de l'IU en DI-TSA pour la formulation d'un projet de recherche

Ruel, J., **Moreau**, A.C., **Kassi**, B. et Milot, É. (2017-2018). Démarche pour augmenter l'accès à l'information des personnes ayant une incapacité ou de faibles compétences en littératie. Volet aide à la formulation d'un projet de recherche, IU en DI-TSA. (5 000, $). (Axe littératie et information).

3.3 Publications– productions

Les publications suivantes ont été réalisées par des chercheurs de CIRLI ou en collaboration. Elles sont en lien avec la littératie et l'inclusion. Les contributions à des ouvrages collectifs, à la publication d'articles scientifiques, d'articles professionnels et de rapports de recherche sont ainsi présentées.

3.3.1 Ouvrages collectifs

Bourrassa, M., Menot-Martin, M. et **Philion**, R. (2017). *Neuroscience et éducation : Pour apprendre et accompagner.* Louvain-la-Neuve, Belgique, Pays-Bas : De Boeck Superieur.

Julien-Gauthier, F., Jourdan-Ionescu, C. Martin-Roy, S. et **Ruel**, J. (2017). La collecte de données auprès de participants ayant des incapacités intellectuelles : défis et facteurs de réussite. Dans P. Beaupré, R. Laroui et M.-H. Hébert (dir.). *Le chercheur face aux défis méthodologiques de la recherche. Freins et leviers* (p. 149-160). Québec : Presses de l'Université du Québec.

Ndengeyingoma, A., Gauvin-Lepage, J. et Ledoux, I. (2017). Pourquoi l'intervention éducative en matière de santé. Dans A. Ndengeyingoma, J. Gauvin-Lepage. et I. Ledoux (Dir), *Interventions éducatives en matière de santé* (p. 5-21). Québec : Presses de l'Université du Québec.

Ndengeyingoma, A. (2017) Les modèles en éducation pour la santé. Dans A. Ndengeyingoma, J. Gauvin-Lepage. et I. Ledoux (Dir), *Interventions éducatives en matière de santé* (p. 23-51). Québec : Presses de l'Université du Québec.

Ndengeyingoma, A. et Therrien, D. (2017). Les facteurs influençant l'apprentissage en matière de santé. Dans A. Ndengeyingoma, J. Gauvin-Lepage. et I. Ledoux (Dir), *Interventions éducatives en matière de santé* (p. 53-82). Québec : Presses de l'Université du Québec.

Ndengeyingoma, A. et Dufresne, C. (2017). Les facteurs liés au professionnel et à l'organisation influençant l'intervention éducative en matière de santé. Dans A. Ndengeyingoma, J. Gauvin-Lepage. et I. Ledoux (Dir), *Interventions éducatives en matière de santé* (p. 85-99) Québec : Presses de l'Université du Québec.

Ndengeyingoma, A., Therrien, D. et Dufresne, C (2017). Choisir le contenu, les méthodes d'enseignement et le matériel didactique. Dans A. Ndengeyingoma, J. Gauvin-Lepage. et I. Ledoux (Dir), *Interventions éducatives en matière de santé* (p. 117-149). Québec : Presses de l'Université du Québec.

Ndengeyingoma, A., Gauvin-Lepage, J. et Ledoux, I. (2017). Les spécificités d'une intervention éducative en santé. Dans A. Ndengeyingoma, J. Gauvin-Lepage. et I. Ledoux (Dir), *Interventions éducatives en matière de santé* (p.169-190). Québec : Presses de l'Université du Québec.

Ndengeyingoma, A. (2017). La discrimination chez les adolescents immigrants. Dans A. Yahyaoui (Dir.) *L'adolescence à l'épreuve de la stigmatisation. Aux sources de la radicalisation* (p.195-216). Paris : sous presse.

Philion, R. (2017, accepté). L'accompagnement éducatif des étudiants en situation de handicap au cégep : bénéfices, défis et prospectives. Dans M. Doucet et M. Thériault (éds), *L'adulte en formation... pour devenir soi : Espaces, passages, débats et défis.* Québec : Presses de l'Université du Québec, collection Éducation et Recherche

3.3.2 Publications dans des revues scientifiques

Mihalache, I. (2017, accepté). Les traducteurs et les technologies : un mode de réflexion dans l'action? *Translation and the Production of Knowledge(s)*, sous la direction de Mona Baker, 35 pages.

Granger, N. et **Moreau**, A. C. (2017, soumis). Que disent les recensions antérieures de recherches sur les enseignements favorisant les compétences en littératie de la fin du primaire et du secondaire ? *Revue Langage et Littératie*.

Granger, N. et **Moreau**, A. C. (2017, soumis). Recension des recherches sur l'enseignement de la littératie disciplinaire en contexte d'inclusion et l'incidence de ces savoirs sur la planification de l'enseignement. *Revue Langage et Littératie*.

Philion, R., Lanaris, C. et Bourassa, M. (2017). Les accommodements pour les étudiants en situation de handicap en contexte d'enseignement supérieur : ce que les professeurs en pensent. *Nouvelle Revue de l'Adaptation et de la Scolarisation.* Les dilemmes et enjeux éthiques dans la gestion et mise en œuvre des politiques publiques à destination des personnes ayant un handicap non visible dans les universités.

Philion, R., **Mihalache**, I. et Dallaire, S. (2017, soumis) Accompagner les étudiants en situation de handicap : l'apport des aides technologiques. *Revue Enfance en difficulté*

Julien-Gauthier, F., Martin-Roy, S., **Ruel**, J., **Moreau**, A. et Rouillard-Rivard, D. (2016). La participation sociale de jeunes adultes ayant des incapacités intellectuelles, un an après la fin de la scolarisation*. Revue internationale de communication et de socialisation, 3*(2), 155-180. Repéré à http://www.revuerics.com/medias/files/rics-2016-vol-3-2-julien-gauthier-martin-roy-ruel-moreau-rouillard-rivard.pdf

Kalubi, J.C., Couture, G., Rousseau, M. et **Ruel**, J. (2016). Participation citoyenne au défi des pratiques innovantes. *Revue internationale de communication et de socialisation, 3*(2), ii-iv. Repéré à http://www.revuerics.com/medias/files/rics-2016-vol-3-2-kalubi-couture-rousseau-ruel.pdf

Ndengeyingoma, A. et **Ruel**, J. (2016). Défis récurrents des personnes présentant une déficience intellectuelle au regard des soins de santé et pistes d'action proposées*. Revue internationale de communication et de socialisation, 3*(2), 141-154. Repéré à http://www.revuerics.com/medias/files/rics-2016-vol-3-2-ndengeyingoma-ruel-1.pdf

Ruel, J., **Moreau**, A.C. et Prud'homme, M. (2016). La rédaction inclusive : démarche participative à privilégier auprès de personnes ayant de faibles compétences en littératie. *Revue internationale de communication et de socialisation*, *3*(2), 181-196. Repéré à http://www.revuerics.com/medias/files/rics-2016-vol-3-2-ruel-moreau-kassi-prudhomme-2.pdf

St-Jean, C. et **Moreau**, A. C. (2016). Caractéristiques du développement de l'attention chez des enfants du préscolaire. *Revue canadienne des jeunes chercheurs en éducation*, *7*(1), 38-49.

Philion, R. et Bourassa, M. (2016). Analyse d'un parcours d'accompagnement d'une équipe école souhaitant intégrer le modèle RAI par l'entremise d'une CAP. *Revue internationale de communication et de socialisation (RICS), 3*(1), 44-63. Repéré à http://www.revuerics.com/pages/publications/rics-2016-volume-3-numero-1.html

Ndengeyingoma, A. et **Ruel**, J. (2016). Nurses' representations of caring for intellectually disabled patients and perceived needs to ensure quality care. *Journal of Clinical Nursing, 25,* 3199-3208*,* doi: 10.1111/jocn.13338

Ruel, J., **Moreau**, A., **Kassi**, B. et Prud'homme, M. (2016). Éléments clés, enjeux et retombées d'une démarche de rédaction inclusive réalisée avec des adultes ayant de très faibles compétences en littératie. *Revue Langue et littératie.18(2),* 113-131*.* Repéré à https://ejournals.library.ualberta.ca/index.php/langandlit/article/view/28354/20831

Ndengeyingoma, A., **Ruel**, J. et **Moreau**, A. C. (2016). Programme Sensibilisation/ désensibilisation à la prise de sang : apports et défis. *Revue francophone de la déficience intellectuelle. 27,* 25-43. Repéré à http://www.erudit.org/fr/revues/rfdi/2016-v27-rfdi02952/1039013ar/

3.3.3 Publications dans des revues professionnelles

Pharand, J. et **Moreau**, A.C. (2017). La littératie émotionnelle : lire et comprendre les émotions pour mieux vivre. *Physchologie préventive*, *50*, 30-42. Repéré à http://www.sroh.org/fr/psychologie-preventive/numero-50

Allaire, C. et **Ruel**, J. (Dir.) (2017). Introduction. Dossier Communiquer pour tous : les enjeux de la littératie en Santé. *Santé en action*, *440* (*juin*), 8-9. Repéré à http://inpes.santepubliquefrance.fr/SLH/pdf/sante-action-440.pdf

Hamilton, K., Viau, S. et **Ruel**, J. (2017). Une ville québécoise élabore des affiches de prévention avec des personnes présentant une déficience intellectuelle. *Santé en action*, *440* (*juin*), 33-34. Repéré à http://inpes.santepubliquefrance.fr/SLH/pdf/sante-action-440.pdf

Ruel, J. et **Moreau**, A.C. (2017). Pour mieux définir la littératie ! *Santé en action*, *440* (*juin*), 10. Repéré à http://inpes.santepubliquefrance.fr/SLH/pdf/sante-action-440.pdf

Ruel, J. et Allaire, C. (2017). Un référentiel pour une information accessible à tous. *Santé en action*, *440* (*juin*), 14-16. Repéré à http://inpes.santepubliquefrance.fr/SLH/pdf/sante-action-440.pdf

3.3.4 Rapports de recherche

Ruel, J., **Moreau**, A.C., **Kassi**, B., Leclair Arvisais, L. et Baril, C. (2017). *Recherche développement pour augmenter l'accessibilité à l'information pour les usagers et leur famille.* Rapport de recherche. Gatineau, Québec : Chaire interdisciplinaire de recherche en littératie et inclusion – Pavillon du Parc : Université du Québec en Outaouais. Repéré à http://w3.uqo.ca/litteratie/

Loirdighi, N., **Ndengeyingoma,** A., Couture, G. et Lebeau, E. (2017). *Les personnes aînées présentant une déficience intellectuelle (PADI) : Aperçu sur le profil de leur santé physique*. Rapport de recherche. Institut universitaire en Déficience intellectuelle et en trouble du spectre de l'autisme. Gatineau.

3.4 Communications

Plusieurs présentations et communications en lien avec la littératie et l'inclusion ont été réalisées par des chercheurs associés à CIRLI. Cette sous-section comprend à la fois les communications scientifiques, professionnelles ainsi que les activités à titre de conférencière ou de conférenciers invités.

3.4.1 Communications scientifiques

Doucet, M., Brodeur, M., **Moreau**, A.C. et al. (2017, octobre-acceptée). *Avancement des travaux de la Table interuniversitaire de la formation en orthopédagogie.* Communication présentée au 28e Colloque de l'Association des orthopédagogues du Québec - ADOQ: L'orthopédagogue : un acteur clé pour la réussite. Laval, Canada

Fontaine, M. et **Moreau**, A. C. (2017, octobre - acceptée). *Le rappel stimulé pour mieux comprendre les stratégies en orthographe lexicale d'élèves dysorthographiques de 9-12 ans écrivant avec des aides technologiques en contexte orthopédagogique.* Communication présentée au 28e Colloque de l'Association des orthopédagogues du Québec – ADOQ : L'orthopédagogue : un acteur clé pour la réussite. Laval, Canada

Stanké, B., **Moreau**, A.C. et Guay, A. (2017, octobre - acceptée). L'enseignement des régularités orthographiques : une méthode innovante de l'orthographe lexicale. Communication présentée au 28e Colloque de l'Association des orthopédagogues du Québec – ADOQ : L'orthopédagogue : un acteur clé pour la réussite. Laval, Canada

Moreau, A. C. (2017, septembre-acceptée). *Compétence en littératie d'élèves du primaire, dont ceux ayant une déficience intellectuelle ou des limitations langagières : comment enseigner l'orthographe lexicale de façon différenciée?* Symposium organisé par Karine Tremblay. 14e Congrès international de recherche sur le handicap (AIRHM). Genève, Suisse

Julien-Gauthier, F., Martin-Roy, S., Jourdan-Ionescu, C. et **Ruel**, J. (2017, septembre-acceptée). *Favoriser la participation sociale des personnes ayant une déficience intellectuelle par l'utilisation du plan d'intervention accessible*. Communication présentée au XIVe Congrès international de recherche sur le handicap (AIRHM) dans le cadre du symposium organisé par G. Gremaud « Augmenter l'accessibilité du langage et de la communication pour des personnes ayant une déficience intellectuelle avec ou sans langage oral ». Genève, Suisse

Ruel, J. et **Moreau**, A.C. (2017, septembre-acceptée). *Une démarche de rédaction inclusive qui associe les personnes présentant une déficience intellectuelle, pour mieux les informer*. Communication présentée au XIVe Congrès international de recherche sur le handicap (AIRHM), dans le cadre du symposium organisé par G. Gremaud « Augmenter l'accessibilité du langage et de la communication pour des personnes ayant une déficience intellectuelle avec ou sans langage oral », Genève, Suisse

Moreau, A.C. et **Ruel**, J. (2017, septembre-acceptée). *Comment soutenir la compétence en littératie (lire et écrire) auprès d'élèves typiques et ceux ayant une déficience intellectuelle au primaire, de façon différentiée?* Communication présentée au XIVe Congrès international de recherche sur le handicap (AIRHM) dans le cadre du symposium organisé par K.N. Tremblay « La littératie ancrée dans une perspective inclusive : de l'enfance à l'âge adulte ». Genève, Suisse

Ruel, J., **Moreau**, A.C. et Allaire, C. (2017, septembre-acceptée). *Un guide pour améliorer l'accès à l'information des personnes ayant de faibles compétences en littératie : une démarche franco-québécoise*. Communication présentée au XIVe Congrès international de recherche sur le handicap (AIRHM) dans le cadre du symposium organisé par K.N. Tremblay « La littératie ancrée dans une perspective inclusive : de l'enfance à l'âge adulte ». Genève, Suisse

Stanké, B., **Moreau**, A.C. et Dumais, C. (2017, août). *Méthode innovante d'apprentissage de l'orthographe lexicale : l'enseignement des régularités orthographiques*. Communication présentée au 4e Colloque annuel des professionnels de l'enseignement (https://www.taalecole.ca/colloque-annuel/). Mississauga, Canada.

Moreau, A.C. en collaboration avec Lacelle, N., Lafontaine, L. et Laroui, R. (2017, juillet). *Coconstruction d'une définition de littératie par un groupe d'experts franco-canadiens*. Communication présentée au 20e Congrès européen en littératie (http://www.literacyeurope.org/call-for-papers-xx-european-conference-on-literacy-2017-extended/) (AELE 2017). Madrid, Espagne

Moreau, A. C. et **Ruel**, J. (2017, juillet*). Retombée d'une démarche de rédaction inclusive auprès d'adultes ayant de faibles compétences en littératie : opinions de concepteurs de documents informationnels.* Communication présentée au 20e Congrès européen en littératie (http://www.literacyeurope.org/call-for-papers-xx-european-conference-on-literacy-2017-extended/) (AELE 2017). Madrid, Espagne

Moreau, A. C. et **Ruel,** J. (2017, juillet). *Évolution des définitions de la littératie et leurs retombées dans la pratique.* Communication présentée au 20e Congrès européen en littératie (http://www.literacyeurope.org/call-for-papers-xx-european-conference-on-literacy-2017-extended/) (AELE 2017). Madrid, Espagne.

Stanké, B., **Moreau**, A.C., Dumais, C. et Nolin, R. (2017, juillet). *Méthode novatrice d'enseignement auprès de scripteurs à risque : récit d'un enseignant souhaitant améliorer sa pratique en littératie scolaire.* Communication présentée au 20e Congrès européen en littératie (http://www.literacyeurope.org/call-for-papers-xx-european-conference-on-literacy-2017-extended/) (AELE 2017). Madrid, Espagne.

Mihalache, I. (2017, juin). *Technology in Translation Training*. Communication présentée à la International Conference on Education and New Developments. Lisbonne, Portugal

Nolin, R., Barbeau, S.-A., Dumais, C., **Moreau**, A.C., Royle, P. et Stanké, B. (2017, mai). *Comment enseigner l'orthographe lexicale? Présentation d'une démarche explicite d'enseignement à partir d'une méthode d'apprentissage sans erreur.* Communication présentée au Colloque international d'ÉRLI 2017. Saint-Jérôme, Canada.

Stanké, B., Dumais, C., **Moreau**, A. C., Royle, P. et Plisson A. (2017, mai). *Une base de données lexicales des régularités orthographiques du français écrit au service de l'Enseignement pour favoriser le développement des compétences en littératie.* Communication présentée au Colloque international d'ÉRLI 2017. Saint-Jérôme, Canada.

Moreau, A.C. (2017, mai). *Évolution du terme littératie en contexte francophone : une coconstruction entre les milieux de la pratique et de la recherche.* Communication présentée au Congrès de l'Association francophone pour le savoir – ACFAS 2017, communication dans le colloque intitulé « Mobilisation des concepts entourant l'écrit et la littératie des adultes : différentes perspectives en convergence? », Montréal, Canada.

Tremblay, K. N., **Ruel**, J., **Moreau**, A. C. et **Philion**, R. avec la collaboration d'É. Léger, V. Cauchon, G. Malenfant et M. Feliziani. (2017, mai*). De la salle de classe à la bibliothèque : résultats préliminaires de la phase initiale d'accompagnement d'une école spécialisée en déficience intellectuelle sur les approches et animations en littératie.* Communication présentée au Colloque international d'ÉRLI intitulé « Littératie et inclusion en contextes scolaires et extrascolaires : recherches et pratiques professionnelles dans divers milieux ». St-Jérôme, Canada.

Ruel, J., Julien-Gauthier, F., **Moreau**, A.C., Leclair Arvisais, L., Baril, C., Proulx, C. et Tremblay, M. (2017, mai*). Favoriser la participation active des personnes aux services qu'ils reçoivent : résultats et retombées d'une recherche-développement réalisée avec les parties prenantes.* Communication présentée au Colloque international d'ÉRLI intitulé « Littératie et inclusion en contextes scolaires et extrascolaires : recherches et pratiques professionnelles dans divers milieux ». St-Jérôme, Canada.

Ruel, J., **Moreau,** A.C., **Kassi,** B., Maheu, R. et Tremblay, M. (2017, mai). *Démarche de rédaction inclusive : le point de vue des concepteurs.* Communication présentée au Colloque international d'ÉRLI intitulé « Littératie et inclusion en contextes scolaires et extrascolaires : recherches et pratiques professionnelles dans divers milieux ». St-Jérôme, Canada.

Granger, N. et **Moreau**, A.C. (2017, mai). *Recension des facteurs de réussite pour le développement de compétences en littératie en contexte d'inclusion lors des périodes de transition scolaire des élèves du 3e cycle du primaire vers 1er cycle du secondaire.* Communication présentée au Colloque international d'ÉRLI intitulé « Littératie et inclusion en contextes scolaires et extrascolaires : recherches et pratiques professionnelles dans divers milieux ». Saint-Jérôme, Canada.

Philion, R., St-Jacques, C., **Ruel**, J. et **Moreau,** A.C. (2017, mai*). Pratiques différenciées préconisées par la CUA au service du développement de la littératie en contexte postsecondaire : états des lieux.* Communication présentée au Colloque international d'ÉRLI : Littératie et inclusion en contextes scolaires et extrascolaires : recherches et pratiques professionnelles dans divers milieux, St-Jérôme, Canada.

Therrien, D., Corbière, M., Collette, K. et **Moreau**, A.C. (2017, mai*). Revue intégrative des écrits 2005-2014 sur la littératie en santé (LS). Comment la LS en tant que pratique sociale trouve sa place dans l'élaboration du cadre conceptuel d'une thèse en éducation ?* Communication présentée au Colloque international d'ÉRLI intitulé « Littératie et inclusion en contextes scolaires et extrascolaires : recherches et pratiques professionnelles dans divers milieux ». Saint-Jérôme, Canada.

Granger, N. et **Moreau**, A.C. (2017, avril*). Intégrer les interventions en littératie dans l'enseignement pour soutenir la transition scolaire des élèves en difficulté d'apprentissage à la fin du primaire et du secondaire.* Communication présentée au 4e Colloque international de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin : De l'intégration à l'inclusion scolaire : une école inclusive pour une société équitable. St-Maurice, Suisse.

Ruel, J., April, J., **Moreau**, A.C. et Bérubé, A. (2017, avril). *Démarche d'accompagnement pour améliorer l'expérience de la transition vers le préscolaire.* Communication présentée au 4e Colloque de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin *: De l'intégration à l'inclusion scolaire : une école inclusive pour une société équitable.* St-Maurice, Suisse.

Ruel, J., **Moreau,** A.C., Bérubé, A. et April, J. (2017, avril). *État de la recherche sur la première transition scolaire et stratégies d'intervention.* Communication présentée au 4e Colloque de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin : *De l'intégration à l'inclusion scolaire : une école inclusive pour une société équitable.* St-Maurice, Suisse.

Moreau, A. C. et Stanké, B. (2017, mars). *Enjeux des aspects pédagogiques et organisationnels de l'amélioration des données d'apprentissage d'élèves typiques et ceux à risque d'échec en littératie.* Communication présentée au 42e Congrès annuel de l'Institut des troubles d'apprentissage. Montréal, Canada

Nolin, R., Dumais, C., Stanké, B. et **Moreau**, A.C. (2017, mars). *Comment enseigner explicitement l'orthographe lexicale à partir d'une méthode d'apprentissage sans erreur ?* Communication présentée au 42e Congrès annuel de l'Institut des troubles d'apprentissage. Montréal, Canada.

Stanké, B., Dumais, C., **Moreau**, A.C. et Royle, P. (2016, décembre*). Des méthodes d'enseignement pour favoriser l'apprentissage de l'orthographe lexicale*. Communication présentée au 29e Congrès pédagogique de l'Association québécoise des enseignantes et des enseignants du primaire (AQEP). Drummondville, Canada.

Ruel, J., **Moreau**, A.C. et **Kassi**, B. (2016, novembre). *A step towards social transformation: Participatory action-research to explore an inclusive writing process*. Communication présentée au 12e Literacy Research Association:Mobilizing Literacy Research for Social Transformation, Nashville, Tennessee.

Stanké, B., Dumais, C., **Moreau**, A.C., Royle, P. et Radostin, T. (2016, novembre*). Échelle québécoise d'acquisition des régularités orthographiques du français écrit.* Communication présentée au Congrès international de l'École d'orthophonie et d'audiologie organisé par l'Université de Montréal. Montréal, Canada.

Dufresne, C. et **Ndengeyingoma**, A. (2016, octobre) *Patient education, health literacy and chronic disease: Lessons learned from a multicultural community in Quebec.* Communication présentée au 8th Annual Health Literacy Research Conference (HARC). Bethesda, Maryland.

Philion, R., Bourassa, M., Lebel, C. et Bélair, L. (2017, mai). *Mesures d'accompagnement et d'accommodement pour les étudiants en situation de handicap en contexte de stage : défis et enjeux.* Communication présentée au Symposium Des interventions éducatives en formation pratique au service du développement de l'identité professionnelle des stagiaires. CRIFPE. Montréal, Canada.

3.4.2 Communications professionnelles

Stanké, B., Dumais, C., **Moreau**, A.C., Royle, P. et Rezzonico, S. (2017, avril). *Nouvelle approche basée sur un enseignement orthographique favorisant l'apprentissage de la production écrite et de l'orthographe lexicale des élèves faibles orthographieurs de 6e année du primaire en milieu inclusif.* Fonds de recherche Société et culturel. Montréal, Canada

Ndengeyingoma, A., St Pierre, I. et **Moreau** A.C. (2017, mars). *Littératie en santé en lien avec les méthodes alternatives : où en sont les professionnels de la santé ?* Semaine de la recherche de l'Université du Québec en Outaouais, Gatineau, Canada

Granger, N. et **Moreau**, A. C. (2017, mars). *Que disent les recensions antérieures de recherches sur les enseignements favorisant les compétences en littératie de la fin du primaire et du secondaire?* Semaine de la Recherche Université du Québec en Outaouais (UQO). Saint-Jérôme, Canada

Ruel, J., Maheu, R. et Tremblay, M. (2016, octobre). *Mieux informer les personnes présentant une déficience intellectuelle par une démarche de rédaction inclusive*. Conférence-midi organisée par le CISSS de l'Outaouais, Gatineau, Canada

3.4.3 Conférencier – conférencière

Moreau, A.C. en collaboration **Ruel**, J. (2017, 28 juin). *L'accès à l'information écrite : un projet* en partenariat avec Santé publique France sur la littératie en santé. Conférencier au Centre d'Études et de Recherches en littératie (CERLI), Saint-Denis de La Réunion, France : Université de l'île de la Réunion

Ruel, J. (2017, 9 juin). *Littératie et développement de matériel signifiant par des recherches participatives*. Conférence dans le cadre de la 2e édition de la Journée de la recherche : Pour des pratiques innovantes… soyons partenaires! Québec : CISSS de l'Outaouais, Gatineau.

Ruel, J. (2017, 17 mai). *Littératie, inclusion et accessibilité à l'information***.** Présentatrice dans le cadre de l'activité « Lire et écrire pour la vie. La littératie en toutes lettres » organisée par La Corporation de la Fête du livre et de la lecture de Longueuil. Longueuil : Théâtre de la Ville, Salle Jean-Louis-Millette.

Philion, R. (2017, 24 février) *Enjeux et défis de la conception universelle de l'apprentissage en enseignement supérieur*. Fédération des enseignantes et enseignants de CÉGEP (FEC – CSQ). Québec.

Ruel, J. (2017 – 24 février). Conférencière à l'activité *Parler littératie, pour qui, pourquoi* à la 38e édition du Salon du livre de l'Outaouais. Gatineau : Palais des congrès.

Philion, R. (2017, 20 février) *Accompagner les étudiants à utiliser les processus cognitifs les plus aptes à favoriser leur réussite*. Gatineau : École de Langues des Forces Canadiennes. Compagnie de formation de la région de la capitale nationale.

Philion, R**.** (2017, 11 janvier) *Modalités visant à soutenir le bon déroulement de recherches-action.* Congrès Association québécoise des professeurs de français (AQPF). Montréal

Ndengeyingoma, A. (2016, 12 novembre). *Briser le cercle vicieux de mes symptômes pour mieux vivre avec le Lupus.* Gatineau, Québec : Organisme communautaire Lupus Gatineau.

Philion, R. (2016, 26 octobre) *Les accommodements pouvant être offerts aux ESH en contexte universitaire.* Conseil des études de l'Université du Québec.

Philion, R. (2016, 21 novembre) *Mythes et réalités à propos des accommodements offerts aux étudiants en situation de handicap* (ESH). Décanat des études de l'UQAC dans le cadre des Rendez-vous des études.

Philion, R. (2017, 13 avril) *Les accommodements en contexte universitaire : des balises communes*. Conférence aux Conseillers pédagogiques et professeurs du Groupe d'intervention et d'innovation en pédagogie universitaire du réseau UQ (GRIIP)

4. Les partenariats

En plus des subventions ou ententes de recherche avec des organismes subventionnaires, CIRLI a développé des liens privilégiés avec quelques milieux de pratiques, groupes de recherche ou réseaux. Voici les collaborations qui se sont réalisées ou qui se sont poursuivies durant l'année 2016-2017.

4.1 Santé publique France

À l'été 2016, CIRLI a été sollicitée par Santé publique France afin de faire partie d'un groupe d'experts sur les questions de communication et de conception universelle. Julie Ruel a joint ce groupe rassemblant cinq personnes ayant comme mandat de réaliser un référentiel répertoriant les recommandations en matière de conception universelle de l'information / communication. Le référentiel, pour un meilleur accès à l'information, va s'adresser aux communicants des services publics ou privés, pour les aider à rédiger et à communiquer en prenant en compte les besoins de tous les publics et les personnes en situation de handicap qui ont des défis à accéder à l'information.

Dès le début des travaux, il a été convenu de profiter de cette collaboration afin de réviser le *Guide de rédaction pour une information accessible* (Ruel, Kassi, Moreau et Mbida-Mballa, 2011), de l'enrichir et de produire une publication conjointe entre CIRLI et Santé publique France. La nouvelle publication comprendra quatre sections : les recommandations concernant la rédaction d'un contenu écrit, celles concernant une meilleure utilisation des images, celles pour rendre accessible le matériel numérique et des recommandations pour communiquer oralement de façon efficace.

Cette collaboration a permis de codiriger le dossier *Communiquer pour tous : les enjeux de la littératie* de la revue *la Santé en action* éditée par Santé publique France (juin 2017). De même, ce partenariat a aussi permis la planification et la tenue de la formation *Communiquer et agir pour les publics vulnérables : les enjeux de la littératie en santé* dans le cadre du module *Littératie* de l'Université d'été francophone en santé publique, à Besançon, France, du 2 au 6 juillet 2017.

4.2 Groupe d'intérêt et de réflexion sur l'accès à l'information

Les résultats de recherche (Ruel, Moreau, Kassi et Proulx, 2016)[1] ont mis en évidence le besoin de former, d'outiller et de soutenir les différents milieux, organisations et services afin qu'ils puissent rendre leur information plus accessible. Au-delà de l'accès physique ou technique aux documents, la préoccupation actuelle est d'assurer l'accès à la compréhension et au sens de l'information. Cette préoccupation s'inscrit comme corollaire aux objectifs visés par la politique gouvernementale *L'accès aux documents et aux services offerts au public pour les personnes handicapées* sur l'accès. Les résultats ont aussi fait ressortir que l'un des enjeux pour accroître l'accès à l'information pour les personnes présentant un faible niveau de littératie réside dans la volonté et dans la capacité des organisations à mobiliser des ressources à cet égard. En conséquence, la première recommandation du rapport de cette recherche était de mettre en place un **groupe d'intérêt et de réflexion** sur cette question.

[1] Repéré à http://w3.uqo.ca/litteratie/documents/Redact-inclusive.pdf

Le Groupe d'intérêt et de réflexion sur l'accès à l'information a été mis sur pied, avec l'appui financier de l'OPHQ (2 000,$) afin de soutenir la participation des organismes communautaires à ces travaux. Deux rencontres ont eu lieu à date : les 8 mars et 18 mai 2017. Une prochaine rencontre du Groupe aura lieu le 19 octobre prochain. Le Groupe est sous la responsabilité des cotitulaires de CIRLI. Dans une démarche de coconstruction avec les membres du groupe, le mandat a été défini comme suit :

> Le Groupe d'intérêt et de réflexion sur l'accès à l'information (ci-après, le Groupe) se donne pour mandat de promouvoir l'accès à l'information et à sa compréhension pour toutes les personnes handicapées et pour celles qui ont des difficultés à lire, à comprendre, à traiter ou à utiliser l'information.
>
> Dans une perspective de conception universelle de l'information, le Groupe veut identifier et soutenir la mise en place de dispositifs inclusifs favorisant l'accès à l'information et à sa compréhension pour les personnes handicapées et pour celles qui ont des compétences réduites en littératie. En ce sens, il entend sensibiliser et outiller les producteurs d'information afin de rendre leurs communications les plus accessibles possible, en identifiant et en actualisant des orientations à court, à moyen et à long terme.
>
> Le Groupe envisage aussi d'animer un processus de transfert de connaissances entre les différents producteurs d'information et les populations utilisatrices de l'information. Ces connaissances porteront entre autres sur les barrières à l'accès à l'information, sur les solutions existantes et celles à explorer pour informer le plus grand nombre. Les connaissances doivent également porter sur les caractéristiques organisationnelles et celles des environnements humains favorables au développement de nouvelles compétences pour mieux informer.

Les membres actuels sont des représentants des organisations, services ou regroupements suivants :

- Alliance québécoise des regroupements régionaux pour l'intégration des personnes handicapées (AQRIPH);
- Association du Québec pour l'intégration sociale (AQIS);
- Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de l'Ouest-de-l'Île-de-Montréal (CIUSSS ODIM);
- Chaire interdisciplinaire de recherche en littératie et inclusion – CISSS de l'Outaouais.
- Confédération des organismes de personnes handicapées du Québec (COPHAN);
- Consortium national de recherche sur l'intégration sociale (CNRIS);
- Équipe de recherche Participation sociale et ville inclusive (PSVI);
- Fédération des Mouvements Personne d'Abord;
- Institut universitaire en DI et TSA;
- Ministère de la Santé et des Services Sociaux (Direction DI-DP-TSA);
- Office des personnes handicapées du Québec;
- Simplicom (OSBL spécialisé en langage simplifié);
- Université du Québec en Outaouais (UQO);
- Ville de Gatineau.

Enfin, un financement a été accordé à un groupe de chercheurs (Ruel, Moreau, Kassi et Milot, 2017-2018; 5 000, $) afin de formuler un projet de recherche en lien avec ces travaux.

4.3 Équipe Participation sociale et ville inclusive (PSVI)

Les travaux avec l'Équipe PSVI se sont poursuivis dans le cadre notamment de la recherche de Boucher, Fougeyrollas, **Ruel**, **Moreau** et Raymond, 2016-2018, financée par le MSSS-OPHQ (100 000, $).

4.4 Réseau québécois de chercheurs et de transfert en littératie

En 2016-2017, des démarches se sont poursuivies afin de créer le Réseau québécois de recherche et de transfert en littératie. Une troisième rencontre de participants chercheurs et organisations ciblées pour leur intérêt en littératie a eu lieu le 10 mai dernier à l'UQÀM. Sous la coordination Centre de transfert pour la réussite éducative du Québec (CTREQ), ce réseau sera officiellement lancé le 8 septembre 2017, journée internationale de la littératie.

CIRLI est associé à cette démarche. Julie Ruel fait partie des collaborateurs initiaux du réseau et est membre de son comité d'animation. André C. Moreau est membre du comité scientifique et a fait partie du comité de travail sur la définition du concept de littératie; parmi ces activités de ce comité, des travaux avec les représentants des ministères de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur et de la recherche sont réalisés afin de développer une définition commune entre le Réseau et ces ministères. Trois rencontres au printemps et à l'été 2017 ont mené à préciser des points d'ancrage communs d'une définition conceptuelle de la littératie : ces travaux se poursuivent avec les ministères.

4.5 Revue CNRIS

Le directeur de la revue CNRIS a contacté CIRLI afin d'étudier la possibilité de simplifier et de rendre plus accessibles les textes de la revue CNRIS aux personnes présentant une DI ou ayant des compétences très réduites en littératie.

Des démarches réalisées auprès des étudiants du département d'études langagières ont permis de recruter un assistant de recherche qui a rédigé un article en langage simplifié. Malheureusement, la revue n'a pas poursuivi les démarches en vue de réaliser ce projet.

4.6 Département d'études langagières – UQO

Malgré les démarches réalisées avec le département d'Études langagières et le module des lettres le 13 juillet 2016, il n'y a pas eu d'avancées tangibles concernant l'offre pour soutenir la formation de rédacteurs en littératie et inclusion afin d'augmenter l'accès à l'information aux personnes ayant des compétences réduites en littératie. Nous collaborerons avec mesdames Kassi et Mihalache du département d'Études langagières, membres de CIRLI, afin d'examiner et proposer si possible un modèle de formation en Littératie, inclusion et accessibilité à l'information.

5. Soutien au développement de l'expertise en littératie et en recherche

Cette section comprend les activités de sensibilisation – formation réalisées au cours de la dernière année, ainsi que la liste des assistants, des professionnels ou des contractuels qui ont été associés aux projets ou aux recherches menés sous la direction de chercheurs de CIRLI ou encore en lien avec le fonctionnement de CIRLI.

5.1 Activités de sensibilisation – formation

Des chercheurs de CIRLI ont offert des sessions de sensibilisation – formation. Voici celles qui ont été dispensées au cours de l'année 2016-2017.

Formations – sensibilisation en littératie
Lafontaine, L., Morissette, É., **Moreau**, A. C., Dumais, C., Stanké, B., Charest, M., Prusse, A. et Duval, A. (2015-2017) *Séminaires de formation continue en littératie volet oral au primaire et renouvellement des pratiques enseignantes.* Financement du MEESR et du Programme de soutien à la formation du personnel scolaire. Gatineau, Canada : Université du Québec en Outaouais.
Ruel, J., Allaire, C., Airaud, C. et Tournadre, E. (2017 – 2 au 6 juillet). *Communiquer et agir pour les publics vulnérables : les enjeux de la littératie en santé*. Formatrice dans le cadre du module Littératie de Université d'été francophone en santé publique, France : Université de Besançon.
Ruel, J. et CIRLI (2017 – 16 juin). *Littératie et accès à l'information*. Formation offerte aux membres du Regroupement des CPE de la Montérégie, St-Hubert, Canada : RCPEM.
Ruel, J. et CIRLI (2017 – 15 juin). *Littératie, inclusion et rédaction pour une information accessible*. Formation offerte aux employés et collaborateurs du CIUSSS de la Capitale Nationale : Québec, Canada.
Ruel, J. et CIRLI (2016 – 15 septembre). *Littératie, inclusion et rédaction pour une information accessible*. Formation offerte aux employés des bibliothèques de la ville de Gatineau, Gatineau : Maison de la culture. Gatineau, Canada.

5.2. Assistanat de recherche

Des étudiants et étudiantes ont réalisé de l'assistanat de recherche dans le cadre du déroulement de recherches menées ou en collaboration avec des chercheurs de CIRLI, pour des projets en développement, dans le cadre de demandes spécifiques liées à la littératie ou pour le fonctionnement de CIRLI (tâches administratives). Voici le nom des étudiants, leur provenance, la thématique centrale de leurs activités de recherche ou d'assistanat, ainsi que le nom du ou des chercheurs les ayant supervisés.

Période	Étudiante	Tâches – projet	Supervision
2016-2017	Nancy Granger Post-doctorat	Études des travaux sur l'enseignement des compétences en littératie au primaire et au secondaire	André C. Moreau
2016-2017	Jacques Touré Doctorat, UQO	Assistanat projet *Enjeux **e**t défis rencontrés par les formateurs universitaires et de terrain : une recherche exploratoire.*	Ruth Philion

2016-2017	Mélanie Dutemple	Assistanat projet *Enjeux **e**t défis rencontrés par les formateurs universitaires et de terrain : une recherche exploratoire.*	Ruth Philion
2016-2017	Myriam Villeneuve Lapointe	Recension des écrits sur le projet Moreau et al. (2016-2018)	André C. Moreau
Hiv-2017	Kim Nunès	Recension des écrits liée au projet de Tremblay et al.	André C. Moreau
Pr-2017	Frédérique David	Recension des écrits liée au projet de Tremblay et al.	André C. Moreau
Au-2016	Laura Giguère Doctorat en éducation, UQO	Assistanat projet *Étude sur l'accessibilité aux services financiers courants des personnes présentant une déficience intellectuelle ou un trouble du spectre de l'autisme.*	Julie Ruel
Au-2016 Hi-2017		Assistanat pour la mise à jour du *Guide de rédaction pour une information accessible* (Volet numérique et les images)	
Au-2016 à Été –2017	Maude Prud'homme Bacc. Psychoéducation	Assistante de recherche pour le fonctionnement de CIRLI	André C. Moreau et Julie Ruel
		Assistanat projet *Étude sur l'accessibilité aux services financiers courants des personnes présentant une déficience intellectuelle ou un trouble du spectre de l'autisme.*	Julie Ruel
Au-2016		Assistante – Recension et soutien à l'écriture de l'article *La rédaction inclusive : démarche participative à privilégier auprès de personnes ayant de faibles compétences en littératie*. RICS.	
Été 2017		Assistanat projet *Recherche développement pour la conception d'un outil d'évaluation de l'expérience usager qui tient compte des caractéristiques des personnes présentant une incapacité.*	
Au-2016	Heather Parker Baccalauréat Études langagières	Traduction d'une présentation scientifique	Julie Ruel
Au-2016 à Été 2017	Élianne Gauthier Baccalauréat Études langagières	Assistanat projet *Étude sur l'accessibilité aux services financiers courants des personnes présentant une déficience intellectuelle ou un trouble du spectre de l'autisme.*	Julie Ruel et Iulia Mihalache

Au-2016 et Hi-2017	Stéphanie Turgeon Doctorat en psychoéducation Université de Montréal	Assistanat projet *Recherche développement pour la conception d'un outil d'évaluation de l'expérience usager qui tient compte des caractéristiques des personnes*	Julie Ruel, en collaboration avec Geneviève Saulnier et Estelle Desaulniers-Coulombe (CISSS de l'Outaouais)
Au-2016	Sarah Saulnier-Leclerc Maîtrise psychoéducation	Recherche-action-formation pour augmenter l'offre de services axés sur les personnes, sous l'angle de la littératie en santé.	Geneviève Saulnier (CISSS de l'Outaouais et Julie Ruel
Au-2016	Isabelle Plamondon Maîtrise ÉMI	Assistante-illustratrice dans le cadre de la *Recherche développement pour augmenter l'accessibilité à l'information pour les usagers et leur famille*. Assistante-illustratrice dans le cadre du projet *L'accessibilité à l'information comme déterminant à la participation sociale des personnes ayant une déficience intellectuelle : Validation d'une démarche rédactionnelle inclusive*	Julie Ruel
Hi-2017 Pr-2017 Été 2017	Marie-Claude Larivière-Lacoste Baccalauréat Psychoéducation	Assistanat pour la mise à jour du *Guide de rédaction pour une information accessible* (Volet communication orale) Assistanat pour la bibliographie intégrée du *Guide* révisé	Julie Ruel
Hi-2017	Alexandre Dubé-Belzile Baccalauréat Études langagières	Rédaction en langage simplifié d'un article du CNRIS Assistanat pour la mise à jour du *Guide de rédaction pour une information accessible* (Volet communication orale)	Julie Ruel
Été-2017	Roxanne Carle-Desjardins Baccalauréat Psychoéducation	Assistanat en soutien à l'écriture d'articles scientifiques et chapitre de livre	Julie Ruel
Été 2017	Marie-Michèle Grenon Doctorat en anthropologie Université Laval	Assistanat *Démarche pour augmenter l'accès à l'information des personnes ayant une incapacité ou de faibles compétences en littératie*.	Julie Ruel
2016	Mélanie Cerutti UQO	Assistanat menant à la recension des écrits du projet de Tremblay et al.	A.C. Moreau

5.3 Professionnel de recherche ou contractuel

Quelques personnes ont réalisé des tâches à titre de professionnels ou de contractuel en lien avec des projets menés par des chercheurs de CIRLI, ou des tâches en lien avec CIRLI.

Période	Contractuel	Tâches	Encadrement
Au-2016	Camille Daudelin-Peltier	Recension pour la mise à jour du *Guide de rédaction pour une information accessible* (rédaction)	Julie Ruel
Au-2016 Hi-2017	Lucie Leclair Arvisais	Programme de sensibilisation / désensibilisation à la prise de sang et au vaccin	Julie Ruel Assumpta Ndengeyingoma
Au-2016 Hi-2017	Nathalie Lehoux	Modifications au site Internet de CIRLI	André C. Moreau

6. Financement

Le rapport financier de CIRLI (Appendice A) présente la situation au 31 août 2017.

La somme résiduelle disponible devrait assurer le fonctionnement de CIRLI à partir du budget prévu initialement, jusqu'au 31 décembre 2018 au plus tard.

Conclusion

L'addendum signé entre l'UQO et le CISSS de l'Outaouais en septembre 2016 a permis de prolonger l'entente de partenariat jusqu'à ce que la somme résiduelle du budget de CIRLI soit entièrement utilisée, au plus tard le 31 décembre 2018. Ce faisant, plusieurs activités de recherche, de formation et de soutien au développement de l'expertise ont été réalisées au cours de la dernière année. Ce rapport annuel illustre la diversité de ces activités, tant localement, nationalement qu'à l'international. Des démarches sont actuellement entreprises afin de développer un projet permettant de poursuivre les activités de recherche au-delà de décembre 2018. La rencontre du comité scientifique de CIRLI permettra de préciser les actions à entreprendre. Enfin, les titulaires de CIRLI renouvellent leur appréciation de l'engagement des chercheurs, des membres de la communauté et des partenaires qui contribuent à l'avancement de la cause portée par CIRLI. Particulièrement, l'année 2016-2017 fut riche de ces collaborations afin de développer des environnements plus inclusifs pour les personnes vivant des défis sur le plan de la littératie.

Merci au CISSS de l'Outaouais pour son soutien, ce qui permet à CIRLI d'accomplir une gamme variée d'activités et de faire avancer la cause de la littératie.

André C. Moreau

Julie Ruel

Cotitulaires de CIRLI, le 31 août 2017

Appendice A : Rapport financier au 31 août 2017 (à venir)